OEL DOJ Reports Update for EL Task Force

Priya Tahiliani, Assistant Superintendent
EL Task Force - April 11, 2019
# Overview of DOJ Reports Submitted March 2019

<table>
<thead>
<tr>
<th>Para</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>75 CR 101</td>
<td>Revise and implement McKinley instructional monitoring tool</td>
</tr>
<tr>
<td>72</td>
<td>Maintain a list of names for qualified bilingual SPED evaluators</td>
</tr>
<tr>
<td>83</td>
<td>District shall phase in its comprehensive district level and school level translation and interpretation plan over a 3 year period</td>
</tr>
<tr>
<td>94</td>
<td>District shall conduct at least one on site visit to each school whose revised school plan was not approved.</td>
</tr>
<tr>
<td>97</td>
<td>Provide list of all category training sessions (SEI endorsement)</td>
</tr>
<tr>
<td>32(b)</td>
<td>Documentation if an ELL seeks and is denied enrollment in a school</td>
</tr>
<tr>
<td>79 + 80</td>
<td>Reporting for compensatory services</td>
</tr>
</tbody>
</table>

### Outstanding DOJ March Reports

As reported in previous years, there are 4 additional data reports that pertain to staffing and hiring of new teachers that have typically been submitted in March. This year, we obtained an extension from DOJ to resubmit paragraphs 54 and 55 and to submit 53 and 104 in order to continue to validate the staff licensure data.
### Paragraph 97: RETELL Sessions

<table>
<thead>
<tr>
<th>Course</th>
<th>Semester</th>
<th>Session Start Date</th>
<th>Capacity</th>
<th>Facilitator</th>
<th>Course Location</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>RETELL 600-SP19-002-0035 SEI Teacher Endorsement - Full [Boston]</td>
<td>SP2019</td>
<td>2/26/2019 Tuesdays 04:45 pm-07:45 pm</td>
<td>30</td>
<td>Margaret Arlauskas</td>
<td>50 Bunker Hill St, Charlestown, MA</td>
</tr>
</tbody>
</table>
The District is charged to conduct at least one on-site visit at each school whose EL Plan was not approved.

OEL staff have visited over 80 schools this school year to review services for ELs and provide support.
Consistent with previous reporting, ELs are assigned to their first and second school choices at a higher rate than non-ELs, 51% compared to 32%, and 15% compared to 13% respectively. However, the rate of Administrative Assignment for ELs is higher than non-ELs by 1%, 17% compared to 16%.
This District is charged with maintaining and providing a list of qualified professional bilingual Special Education evaluators:

- Bilingual staff for related services speak a host of various languages including but not limited to: ASL, Spanish, Cantonese, Mandarin, Portuguese, Haitian Creole, Arabic, Vietnamese, Hebrew, Greek

- We also utilize some assessments that are available in Spanish such as the Clinical Evaluation of Language Fundamentals and Expressive One Word Picture Vocabulary Test

- Translation and interpretation services are also provided for matters pertaining to Special Education

The District is required to use the past observation tool served to look at the instructional practices for English Learners at McKinley Schools.

- The Director of ELSWD, OEL Instructional Team members, and LAT-F conducted the formal classroom observations on January 23, 2019.

- McKinley school practices were clearly reflective of the needs of the ELLSWD

- Classrooms visited:
  - High School ELA Grade 9/10
  - High School ELA Grade 11/12
  - Science Grade 6/7
  - Grade 5 Opinion Share
  - Grade 2 Reading and Math.

- Lessons aligned to Massachusetts Core Curriculum and the WIDA ELD Standards.

- Academically rigorous plus culturally and linguistically relevant for ELSWD.
Paragraphs 79 & 80: Report on SY19 EL After School, February, and April Vacation Programs

BPS EL After School Programs
- Total of 1026 EL students served over 32 BPS sites.
- iReady pre and post assessments to measure student academic growth throughout the duration of the program.
- All Compensatory Group students were recruited first followed by ELs with ELD levels 1-3 received, followed by ELs with ELD levels 4-5.

EL February and April Acceleration Academy
- February Acceleration Academies at Blackstone K-8 and Orchard Gardens
- Provide additional hours of English language development during the week of February vacation.
- April Acceleration Academy at the Blackstone to maintain momentum from the February vacation academy.

EL Internship Program through Private Industry Council
- Classroom at the workplace combines a paid job with academic support and career development opportunities
- Following class, students report to work and utilize academic skills in an employment context.
- Students work for 25-40 hours per week depending on the employer.

Professional Development for ESL and SEI Teachers
- OEL’s 3 Cs & I Observation tool used to assess programming and quality of instruction
- Multiple training sessions throughout the year to train staff on highly quality instruction for ELs
## Paragraphs 79 & 80: Supplemental Services

<table>
<thead>
<tr>
<th>Elementary/K-8</th>
<th>Secondary</th>
<th>SLIFE Program</th>
<th>School Vacation Academies</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>JFK Elementary</td>
<td>Aligheri</td>
<td>Burke</td>
<td>Blackstone Elementary</td>
</tr>
<tr>
<td>Lee K-8</td>
<td>Dudley Street</td>
<td>BINCA</td>
<td>East Boston</td>
</tr>
<tr>
<td>Otis Elementary</td>
<td>Frederick</td>
<td>Muniz</td>
<td>Frederick</td>
</tr>
<tr>
<td>Umana K-8</td>
<td>Gardner K-8</td>
<td>Madison Park</td>
<td>Umana K-8</td>
</tr>
<tr>
<td>Mildred Ave K-8</td>
<td>Greenwood K-8</td>
<td>Snowden</td>
<td>Orchard Gardens K-8</td>
</tr>
<tr>
<td>Orchard Gardens K-8</td>
<td>Guild Elementary</td>
<td>Quincy Upper</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Roosevelt K-8</td>
<td>Hennigan K-8</td>
<td>Brighton</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Russell Elementary</td>
<td>Hernandez K-8</td>
<td>CASH</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Taylor Elementary</td>
<td>Horace Mann</td>
<td>Charlestown</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Trotter K-8</td>
<td>Jackson Mann K-8</td>
<td>East Boston</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Blackstone Elementary</td>
<td></td>
<td>TechBoston</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
Paragraph 79: Compensatory Services Calls

**Compensation Group:**
Students who did not receive services when DOJ intervened in 2010 are prioritized to receive supplemental services, such as after and summer school programs.

- 728 students are entitled compensatory services
- 322 total students in the compensation group enrolled at schools with after school programs
- All 322 students in the compensation group were recruited
- 177 students in the compensation group attended after school programs

The district is charged with calling parents and/or guardians of students in the compensation group to determine parent preferences for future EL supplemental programs.

- We called all parents and/or guardians of students in the compensation group.
- Parent preference survey have been conducted for programs, services, locations, and dates and times
- Data is currently being analyzed for:
  - Program designs
    - After school/Before school
    - Summer
  - Neighborhood distributions
  - Need for transportation
Paragraph 83: Translation & Interpretation Services

- Telephonic Interpretation
- Written Translations
- Interpretation
  - In-House
  - Remote
- BPS Stipend & Freelance Resources
- Agencies
- American Sign Language (ASL)
Paragraph 83: T & I Resources and Enhancements

01 Resources
- Parent Rights to Translation & Interpretation Services Poster.
- T&I Brochures in the 9 major languages of the District.
- BPS Telephonic User Guide
- LionBridge Point to your language List & Poster
- T&I I-Speak Cards
- T&I Updated Website
- Parent Resource Quick Link
- Important document to translate Notice

02 Policy & Guidance
- BPS OEL T&I Memorandum Services Protocol
- T&I Telephonic Interpretation Policy
- T&I interpretation Equipment Rental Policy & Procedure
- T&I Parents Rights to Services Quick Reference Guide
- T&I School Based Administrator Training Webinar

03 Enhancements
- Aspen SIS Modifications:
  Automatic translation of report cards, progress reports and conduct letters in major languages.
- Telephonic (over-the-phone) Interpretation Services
- MemoQ Translation Memory
- XTRF Request Mgmt System
- EasyIEP/EdPlan automatic translation component
- Language Access Resources
Supplemental Programs
Supplemental Programs - Video